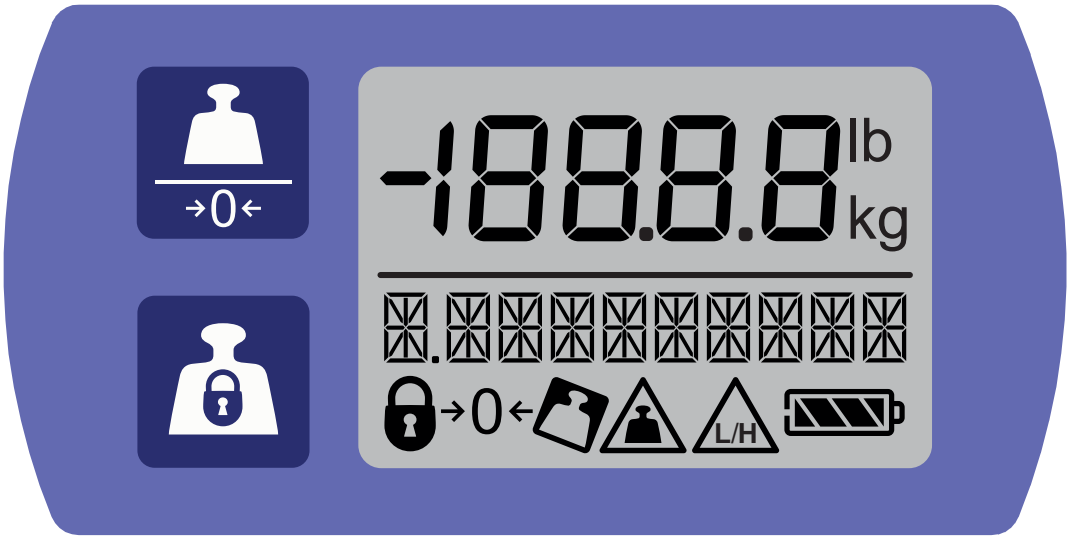
INSTRUCCIONES DE USO

Báscula (2016-)



04.CG.00_05ES • 12/2022

arjo
EMPOWERING MOVEMENT

ADVERTENCIA
Para evitar lesiones, lea siempre estas *Instrucciones de uso* y los documentos que las acompañan antes de utilizar el producto.

Es obligatorio leer las *Instrucciones de uso*.

Política de diseño y Copyright
® y ™ son marcas registradas pertenecientes al grupo de empresas Arjo.
© Arjo 2022.
Como parte de nuestra política de mejora continua, nos reservamos el derecho a modificar los diseños sin previo aviso. El contenido de esta publicación no podrá ser copiado de manera total o parcial sin el consentimiento de Arjo.

Contenido

Prefacio 4
Uso previsto 5
Instrucciones de seguridad 5
Preparativos 6
Sustitución de las pilas 6
Presentación de la báscula 7
Designación de las piezas 8
Descripción del producto / funciones 9
- Botón de Peso neto/encendido y apagado/desplazamiento 9
- Botón de Bloqueo/encendido/selección 9
- Botón de encendido de la báscula de pie 9
- Batería 9
- Peso neto 10
- Bloqueo del peso 10
- Límite de indicación 10
- Centro de cero 11
- Alcance doble (no aplicable a la báscula suspendida) 11
- Inclinación 11

Modificación de la configuración de la báscula 12
- Menú principal 12
- Navegación por los menús y submenús 13
- 1. Operation 13
- 1.1 UNIT 13
- 1.2 PWROFF 14
- UP 14

Pesaje del paciente: peso bruto/neto 15
- Peso bruto (6 pasos) 15
- Peso neto (8 pasos) 16

Instrucciones de limpieza y desinfección 17
Solución de problemas / código de error 17
Cuidado y mantenimiento preventivo 18
Obligaciones del cuidador 18
Especificaciones técnicas 19
Etiquetas de la báscula 22
Accesorios 23
Declaración de conformidad IPFNA (Clase III) 23
Libro de registro de las básculas de clase III 23

Prefacio

Gracias por comprar un equipo Arjo.

Si tiene alguna duda sobre el manejo o mantenimiento de su equipo Arjo, póngase en contacto con nosotros.

Antes de utilizar la báscula, lea y comprenda estas *Instrucciones de uso (IDU)* en su totalidad.

La información de estas *IDU* es necesaria para el correcto uso y mantenimiento del equipo. Además, le ayudará a proteger su producto y a garantizar un rendimiento satisfactorio de este. La información contenida en estas *IDU* es importante para su seguridad personal, por lo que debe leerla y comprenderla para evitar posibles accidentes. Las modificaciones no autorizadas en cualquier equipo de Arjo pueden afectar a su seguridad. Arjo no se hace responsable de ningún accidente, incidente o mal rendimiento que sea causado por una modificación no autorizada en este producto.

La *báscula* exige un mantenimiento rutinario que permita garantizar la seguridad y la fiabilidad del equipo. Consulte el apartado *«Cuidado y mantenimiento preventivo» en la página 18.* Si necesita información adicional, póngase en contacto con Arjo para obtener un programa completo de mantenimiento y asistencia, que le permitirá aumentar al máximo la seguridad, la fiabilidad y el valor a largo plazo del producto. Los números de teléfono se indican en la última página de estas *IDU*.

Si se produce un incidente grave en relación con este producto sanitario que afecte al usuario o al paciente, el usuario o el paciente deberán informar acerca de este incidente grave al fabricante del producto sanitario o al distribuidor. En la Unión Europea, el usuario también deberá comunicar el incidente grave a las autoridades competentes del estado miembro en el que se encuentre ubicado.

Definiciones en estas *IDU*

ADVERTENCIA

Significado: advertencia de seguridad. La interpretación errónea o el incumplimiento de esta advertencia pueden causar daños personales al usuario o a terceros.

PRECAUCIÓN

Significado: si no respetan estas instrucciones, podrá causar daños a la totalidad o parte del sistema o del equipo.

NOTA

Significado: información importante para el uso correcto de este sistema o equipo.

Significado: Nombre y dirección del fabricante.

Uso previsto

Este equipo deberá utilizarse de acuerdo con estas precauciones. Además, todo aquel que utilice el equipo deberá haber leído y comprendido las indicaciones de estas *Instrucciones de uso (IDU).*

Si existe alguna sección que no comprenda por completo, consulte a su representante de Arjo.

La báscula se ha diseñado para su uso con grúas de pacientes con el objetivo de medir el peso de una persona que no puede permanecer de pie sobre una báscula.
Se ha diseñado para su uso en el interior de hospitales, residencias u otras instalaciones de atención sanitaria o domiciliaria. Debe ser utilizada por personal sanitario debidamente formado, con conocimientos adecuados sobre el entorno sanitario, así como sobre las prácticas y los procedimientos comunes, en el cumplimiento de las indicaciones que se recogen en estas *Instrucciones de uso (IDU)*. El personal sanitario deberá asistir en todo momento al paciente durante el uso.

La carga de trabajo segura (CTS) o la capacidad máxima de la báscula variará en función del dispositivo en el que se haya instalado. Consulte las *IDU* del producto en cuestión. Este sistema de báscula únicamente debe utilizarse para el propósito indicado en estas *IDU*. Se prohíbe cualquier otro uso.

Evaluación del paciente

Recomendamos que los centros establezcan evaluaciones periódicas. Antes de usar el equipo, el personal sanitario debe evaluar a cada paciente según los siguientes criterios: el peso del paciente no debe superar la carga de trabajo segura del dispositivo en el que se instalará.
Si un paciente no reúne estos requisitos, se deberá usar un equipo/sistema diferente.

Requisitos de instalación

La instalación del equipo debe correr a cargo de personal debidamente formado y de acuerdo con estas *IDU*. La báscula también podrá preinstalarse en la grúa.

Vida útil esperada

La vida útil esperada o el periodo máximo de vida útil de este equipo es de diez (10) años, siempre que se lleve a cabo el mantenimiento preventivo especificado en el apartado «Cuidado y mantenimiento preventivo» de las *IDU*.
El sistema de báscula se ha diseñado y probado para alcanzar hasta 10 000 ciclos con su capacidad máxima. La vida útil esperada de otros artículos de consumo como, por ejemplo, las pilas, dependerá del nivel de cuidado y del uso del equipo en cuestión.

Instrucciones de seguridad

NOTA

No toque la silla, la camilla, el arnés o al paciente durante el procedimiento de pesaje, ya que esto podría alterar el resultado del peso.

Preparativos

Medidas antes de utilizar el equipo por primera vez (5 pasos)

1. Inspeccione visualmente el paquete para ver si está dañado. Si el producto presenta daños a causa del porte, presente una reclamación a la empresa de transportes.
   NO utilice el producto.
2. El embalaje debe reciclarse como establecen las normas locales.
3. Lea estas *IDU*.
4. Para el montaje y la instalación de básculas desmontables, consulte el apartado *Instrucciones de montaje e instalación de la báscula.*
   En el caso de las básculas con sujeción Quick-Connect, consulte las *IDU* del dispositivo médico.
5. Elija un lugar adecuado para guardar estas *IDU* y tenerlas a mano en cualquier momento.

Medidas antes de cada uso (2 pasos)

1. Inspeccione visualmente la báscula. Si alguna de las piezas está dañada, NO utilice el producto.
2. Compruebe el nivel de la batería.

Medidas entre usos

Limpie y desinfecte el producto tal y como se indica en el apartado *«Instrucciones de limpieza y desinfección» en la página 17.*

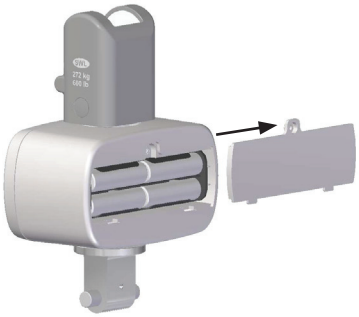
Unidad de pesaje

La unidad predeterminada de la báscula es el kg. Para modificar la unidad de pesaje a lb, consulte el apartado *«1.1 UNIT» en la página 13.*

Sustitución de las pilas

Este apartado no se aplica a las básculas conectadas a equipos *Alenti*, *Miranti* y *Sara Plus*, ya que funcionan con la batería principal de dichos productos.

Fig. 1



Báscula suspendida y de columna (3 pasos) (Consulte la Fig. 1)

1. Utilice un destornillador para aflojar la cubierta.
2. Ayúdese del destornillador para retirar las pilas usadas y sustituirlas por cuatro pilas AA nuevas.
3. Vuelva a fijar la cubierta con ayuda del destornillador.

Fig. 2

Báscula de pie (4 pasos) (Consulte la Fig. 2)

1. Presione y deslice ligeramente hacia delante la cubierta.
2. Saque el soporte de las pilas.
3. Retire/sustituya las cuatro pilas AA.
4. Coloque la cubierta del compartimento de las pilas en su sitio presionándola hacia abajo y devolviéndola a su posición.

Presentación de la báscula

Báscula suspendida

(Alimentación mediante pilas independientes)

- *Maxi 500*
- *Maxi Twin*
- *Maxi Sky 2*
- *Maxi Sky 440*
- *Maxi Sky 600*
- *Maxi Sky 1000*
- *Ergolift 600*
- *Voyager*
- *Voyager Duo*
- *Minstrel*
- *Tenor*

NOTA
Las sujeciones y el color pueden variar dependiendo del dispositivo médico.

Báscula de columna

(Alimentación mediante la batería principal del producto)

- *Alenti*
- *Miranti*

- *Sara Plus*
  (Alimentación mediante la batería principal del producto)

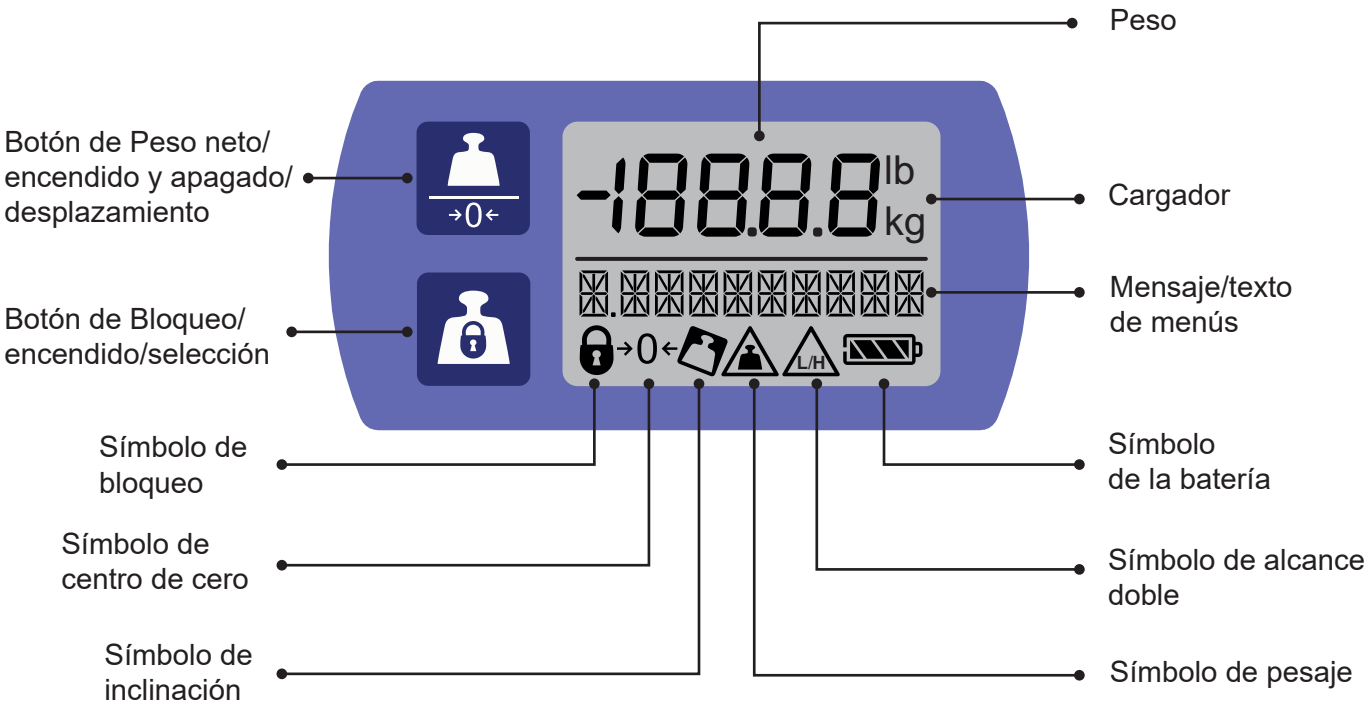
- *Sara 3000*
  (Alimentación mediante pilas independientes)

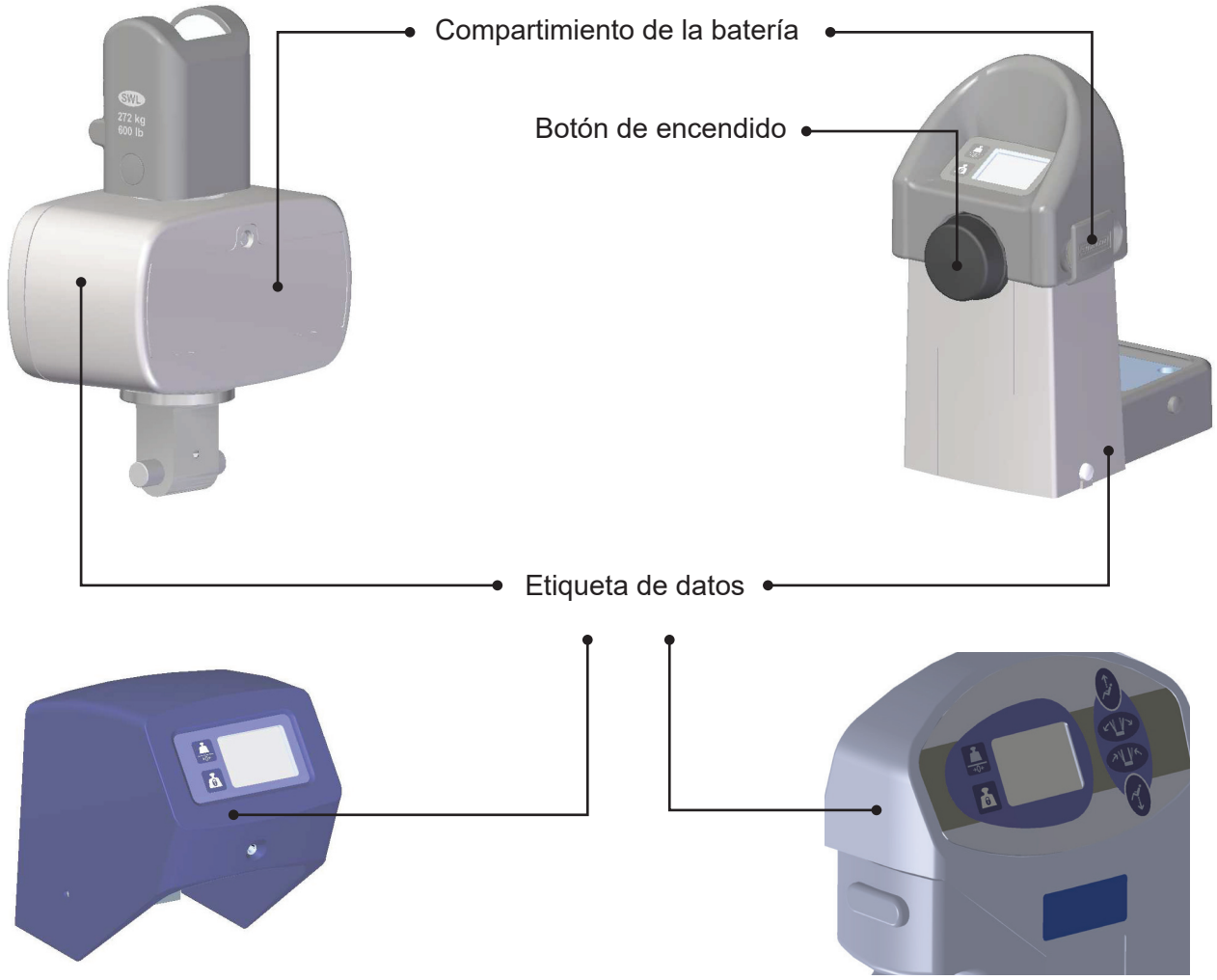
Báscula de pie

(Alimentación mediante pilas independientes)

- *Bolero*
- *Calypso*

Designación de las piezas





Descripción del producto / funciones

Fig. 3

Botón de Peso neto/encendido y apagado/desplazamiento

Este botón permite acceder a las funciones siguientes: **(Consulte la Fig. 3)**

- Encendido de la báscula: pulse una vez.
- Apagado de la báscula: pulse el botón durante 5 s.
- Desplazamiento en el modo de menús.
- Definición del peso neto del paciente (Tara).

Fig. 4

Botón de Bloqueo/encendido/selección

Este botón permite acceder a las funciones siguientes: **(Consulte la Fig. 4)**

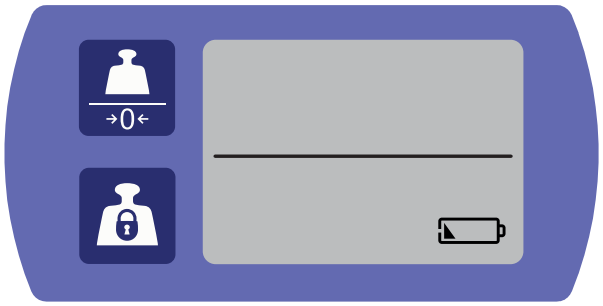
- Encendido de la báscula: pulse una vez.
- Bloqueo del peso visualizado.
- Selección en el modo de menús.

Fig. 5

Botón de encendido de la báscula de pie

En el caso de las grúas de higiene *Calypso* y *Bolero*, pulse el botón del pie o cualquier botón de la báscula para encenderla. **(Consulte la Fig. 5)**

Fig. 6



Batería

Los símbolos de la batería indican el nivel de carga:

- Llena
- Casi llena
- Medio llena
- Baja

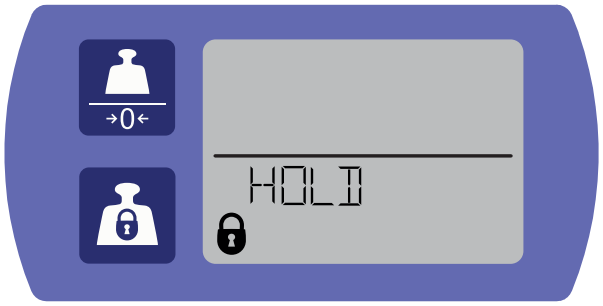
El símbolo de la batería baja parpadeará cuando su carga se sitúe por debajo del 10 %.
(Consulte la Fig. 6)
Una carga de batería por debajo del 10 % implica que quedan menos de 50 lecturas.
La vida útil de funcionamiento de la batería depende de la configuración predeterminada. Para modificar la configuración predeterminada (función del tiempo de retardo del apagado), consulte el apartado *«1.2 PWROFF» en la página 14***.**
Los símbolos de la batería no se mostrarán en la pantalla de las básculas *Alenti*, *Miranti* y *Sara Plus*, puesto que se alimentan a partir de la propia grúa.

Fig. 7

Peso neto

Aquí se muestra el peso neto del paciente sin ningún accesorio, etc. **(Consulte la Fig. 7)**
Para conocer las instrucciones sobre cómo obtener el peso neto del paciente, consulte el apartado *«Pesaje del paciente: peso bruto/neto» en la página 15.*

Fig. 8



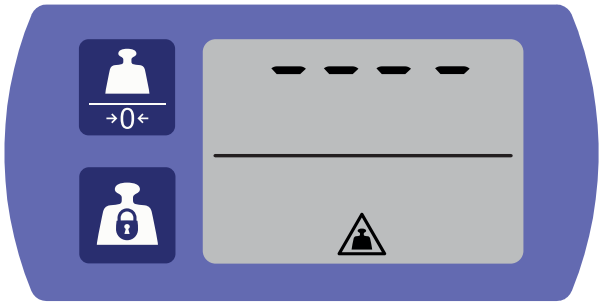
Bloqueo del peso

Memoriza el peso de la báscula. **(Consulte la Fig. 8)**
Pulse el botón de Bloqueo para bloquear el peso.
El símbolo de bloqueo y el peso se mostrarán hasta que la unidad se apague.

- Si la báscula se apaga, vuelva a encenderla y pulse el botón de Bloqueo una vez para visualizar nuevamente el peso memorizado.
- Si sobre la báscula hay un peso superior a 10 kg (22 lb) en el momento de pulsar el botón de Bloqueo, el peso memorizado se borrará.

> NOTA
> Para que la función de bloqueo del peso funcione, el paciente debe permanecer inmóvil.

Fig. 9

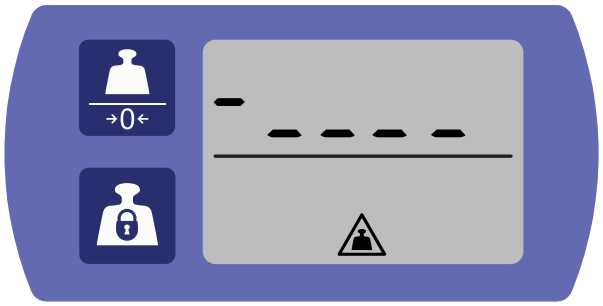


Límite de indicación

Peso máx.

Los símbolos de peso máximo aparecen cuando el peso del paciente supera la capacidad de peso máxima de la báscula en función del producto.
(Consulte la Fig. 9)

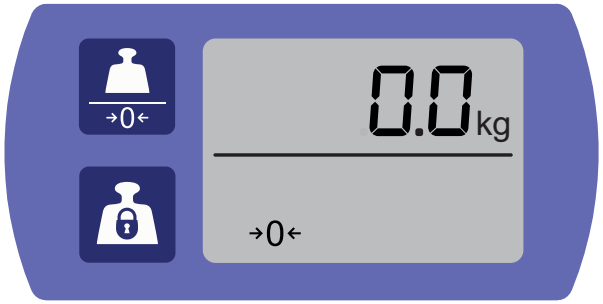
Fig. 10



Peso negativo (por debajo de cero)

Indicación del peso por debajo de cero. Esto puede suceder si hay un peso en la báscula antes de su encendido que se retira después del pesaje.
(Consulte la Fig. 10)

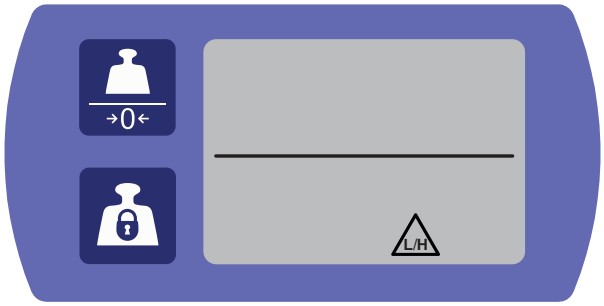
Fig. 11



Centro de cero

Significa que hay un peso nulo o un cero en la báscula.
(Consulte la Fig. 11)
La desviación del cero no puede ser superior a un ±0,25 % de la precisión.

Fig. 12



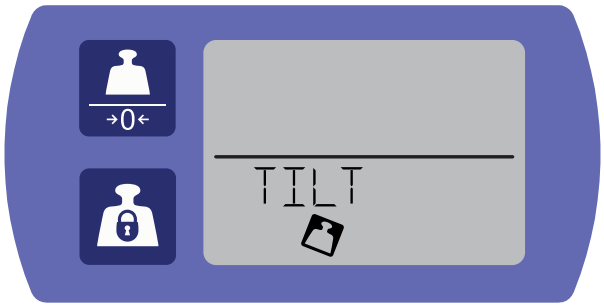
Alcance doble (no aplicable a la báscula suspendida)

El símbolo de alcance doble indica que la precisión de pesaje se ha modificado. Este símbolo solo aparecerá en las básculas de columna y de pie.
(Consulte la Fig. 12)

El intervalo de precisión se inicia en 100 g (3,5 oz) y pasa a 200 g (7 oz) a un determinado peso en función del producto.

Una vez que la precisión de 200 g (7 oz) se activa, se mantendrá hasta que el peso vuelva a 0.0 kg/lb. La precisión de pesaje se reiniciará a 100 g (3,5 oz).

Fig. 13

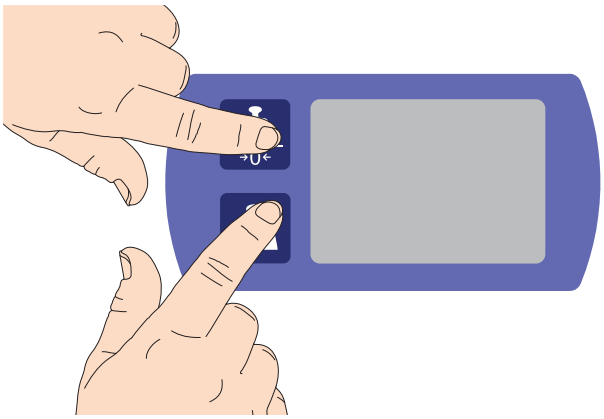


Inclinación

Cuando la báscula está inclinada, se mostrarán el símbolo y el texto de inclinación.
(Consulte la Fig. 13)
Cuando está inclinada, no estará disponible ninguna lectura del peso.

Modificación de la configuración de la báscula

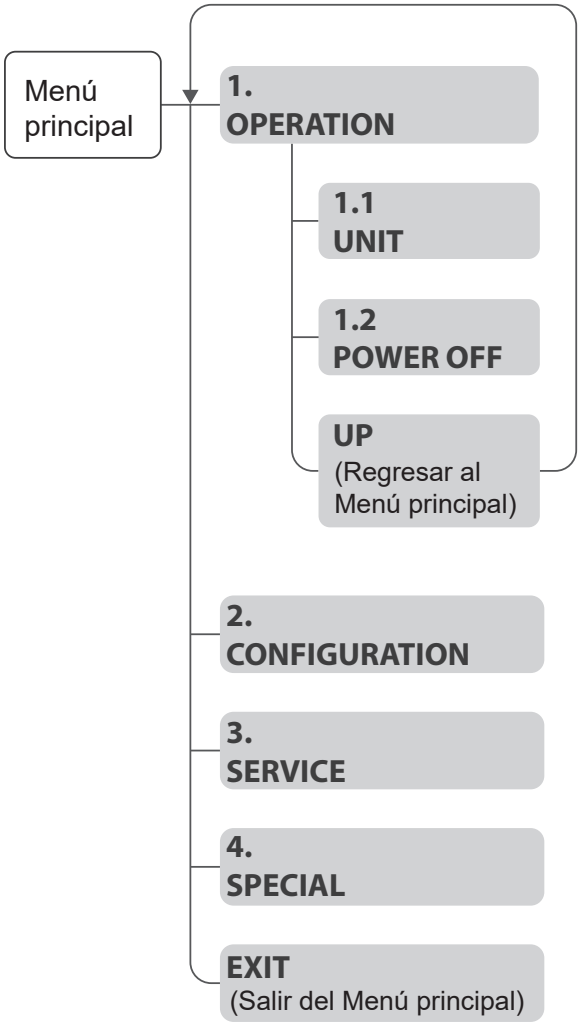
Fig. 14



Menú principal

Acceda al menú principal para modificar la configuración de la báscula.
Para acceder al menú principal, pulse A LA VEZ el botón de Peso neto y el botón de Bloqueo durante 3 segundos. **(Consulte la Fig. 14)**

Fig. 15

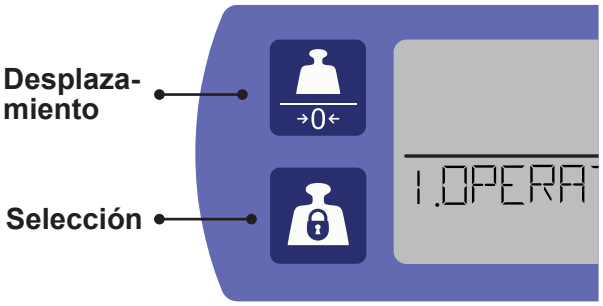


A continuación se incluyen los menús y los submenús disponibles: **(Consulte la Fig. 15)**

» **1. Operation**
  1.1 Unit
  1.2 Power Off
  UP (regresar al Menú principal)
» **2. Configuration** (solo para técnicos de servicio)
» **3. Service** (solo para técnicos de servicio)
» **4. Special** (solo para técnicos de servicio)
» **EXIT** (salir del Menú principal)

NOTA
El personal sanitario únicamente podrá acceder al menú 1. El resto de los menús están destinados a los técnicos de servicio y están protegidos por contraseña.

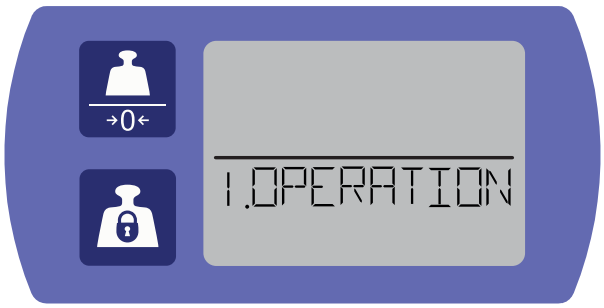
Fig. 16



Navegación por los menús y submenús

- Desplazamiento: pulse el botón de Peso neto
- Selección: pulse el botón de Bloqueo **(Consulte la Fig. 16)**

Fig. 17



1. Operation

El menú Operation posee dos submenús y una opción de retroceso: **(Consulte la Fig. 17)**

- **1.1 UNIT**: permite modificar la visualización de la unidad.
- **1.2 PWROFF**: permite modificar el tiempo de retardo del apagado.
- **UP**: permite regresar al menú principal.

Fig. 18

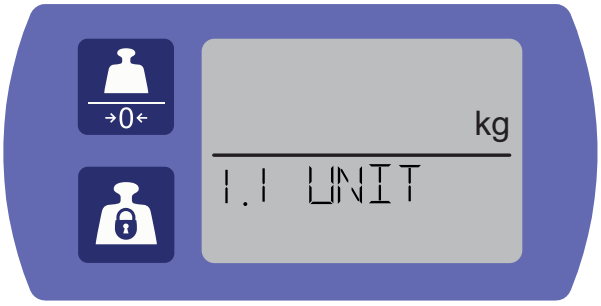
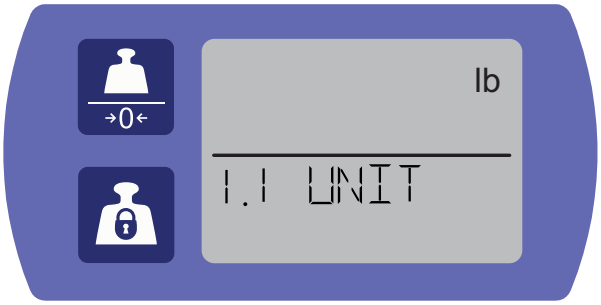


Fig. 19



1.1 UNIT

NOTA
En el caso de las básculas de clase III, la opción «kg» es la única disponible.

Tras acceder al menú 1.1 UNIT, siga los pasos siguientes para modificar la unidad de pesaje de la báscula.

1. Pulse el botón de Bloqueo para seleccionar y editar la configuración de la unidad actual (la unidad de pesaje parpadeará).
2. Pulse el botón de Peso neto para desplazarse y alternar entre kilogramos (kg) y libras (lb).
3. Pulse de nuevo el botón de Bloqueo para confirmar la selección.
4. Pulse de nuevo el botón de Peso neto para salir del menú Unit.

El menú Unit permite elegir entre la visualización de las unidades en kg y lb. **(Consulte la Fig. 18)** y **(Consulte la Fig. 19)**

Fig. 20

1.2 PWROFF

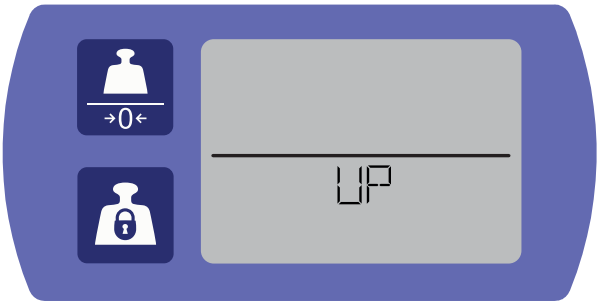
Tras acceder al menú 1.2 PWROFF, siga los pasos siguientes para modificar el tiempo de retardo de la báscula.

1. Pulse el botón de Bloqueo para seleccionar y editar la configuración de tiempo actual (el número parpadeará).
2. Pulse el botón de Peso neto para desplazarse a través del número de minutos.
3. Pulse de nuevo el botón de Bloqueo para confirmar la selección.
4. Pulse de nuevo el botón de Peso neto para salir del menú PWROFF.

El intervalo de tiempo está comprendido entre 1 y 7 minutos. **(Consulte la Fig. 20)**

NOTA
Cuanto más largo sea el retardo del apagado, mayor repercusión tendrá en la vida útil de la batería.

Fig. 21

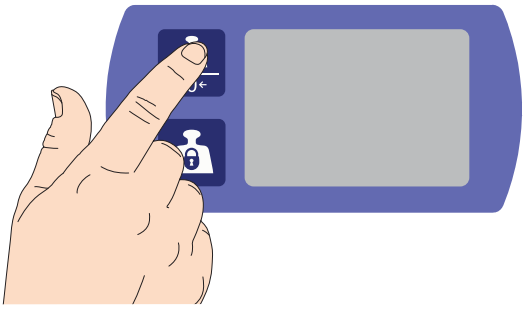


UP

Desplácese hasta el menú UP y selecciónelo para regresar al menú principal. **(Consulte la Fig. 21)**

Pesaje del paciente: peso bruto/neto

Fig. 22

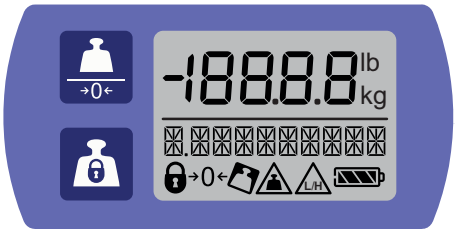


Peso bruto (6 pasos)

El peso del paciente, incluido el arnés, las sábanas, etc. Para obtener el peso neto del paciente, consulte el apartado *«Peso neto (8 pasos)» en la página 16*.

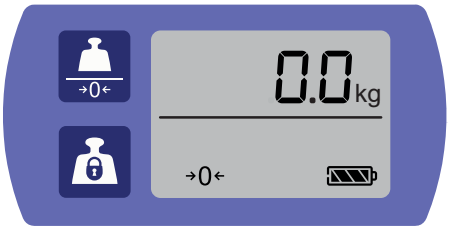
1. Pulse cualquier botón para encender la báscula. **(Consulte la Fig. 22)**

Fig. 23



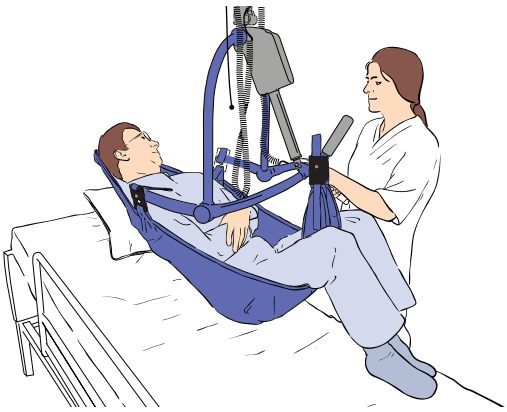
2. La pantalla se encenderá y mostrará todos los símbolos seguidos de la calibración, el contador de configuraciones y la versión de software. **(Consulte la Fig. 23)**

Fig. 24



3. En pantalla se mostrarán los valores 0.0 kg o 0.0 lb. **(Consulte la Fig. 24)**

Fig. 25

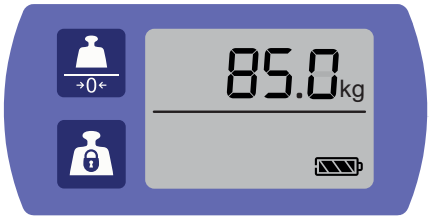


4. Coloque al paciente de forma segura en el equipo del dispositivo médico. El peso añadido será el correspondiente al arnés, el bastidor, etc. **(Consulte la Fig. 25)**

> NOTA
> De manera predeterminada, existe una ventana temporal de 4 minutos para colocar al paciente en el equipo del dispositivo médico.

5. Eleve al paciente.
   Solo para básculas suspendidas: asegúrese de que el paciente está en una posición erguida para evitar que en la pantalla se muestre el mensaje de inclinación.

Fig. 26



6. La báscula mostrará ahora el peso bruto del paciente. **(Consulte la Fig. 26)**

> NOTA
> Cuando el peso parpadea, significa que no es estable.

Fig. 27

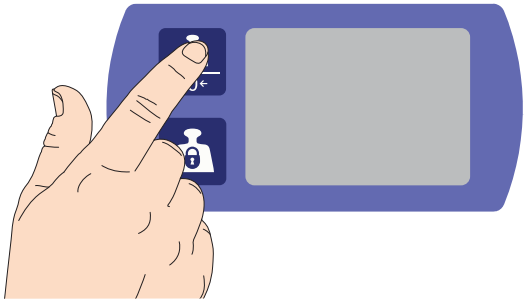


Fig. 28

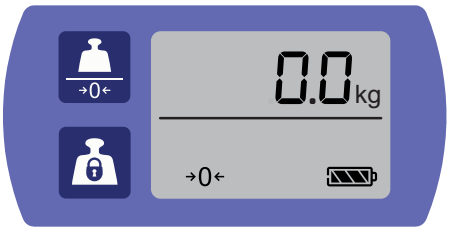


Fig. 29

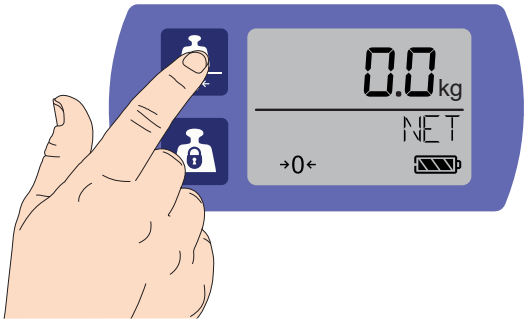


Fig. 30

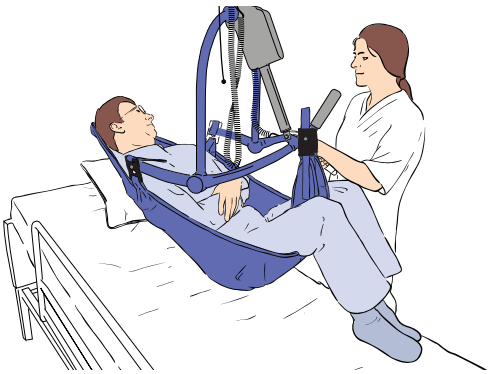
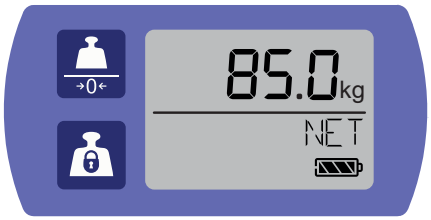


Fig. 31



Peso neto (8 pasos)

El peso del paciente sin incluir el peso del arnés, el bastidor, las sábanas, etc.
Para obtener el peso bruto del paciente, consulte el apartado *«Peso bruto (6 pasos)» en la página 15*.

1. Pulse cualquier botón para encender la báscula. **(Consulte la Fig. 27)**

2. La pantalla se encenderá y mostrará todos los símbolos seguidos de la calibración, el contador de configuraciones y la versión de software. **(Consulte la Fig. 23)**

3. En pantalla se mostrarán los valores 0.0 kg o 0.0 lb. **(Consulte la Fig. 28)**

4. Pese el equipo o los accesorios; por ejemplo, el bastidor, el arnés, las sábanas, etc.

5. Pulse el botón de Peso neto. Este es el peso a 0.0 kg o lb tras haber añadido los accesorios. **(Consulte la Fig. 29)**

6. Coloque al paciente de forma segura en el equipo del dispositivo médico. **(Consulte la Fig. 30)**

   NOTA
   De manera predeterminada, existe una ventana temporal de 4 minutos para colocar al paciente en el equipo del dispositivo médico.

7. Eleve al paciente.
   Solo para básculas suspendidas: asegúrese de que el paciente está en una posición erguida para evitar que en la pantalla se muestre el mensaje de inclinación.

8. En la pantalla se mostrará ahora el peso neto del paciente. **(Consulte la Fig. 31)**

   NOTA
   Cuando el peso parpadea, significa que no es estable.

Instrucciones de limpieza y desinfección

Eliminación de los residuos visibles (2 pasos)

1. Use un paño húmedo.
2. Limpie los residuos visibles de la báscula desde la parte superior hacia la inferior.

Limpieza general (5 pasos)

1. Para la limpieza del conjunto de la báscula, pulverice el líquido de limpieza en un paño húmedo.
2. Frote enérgicamente el producto para favorecer la eficacia de la limpieza.
3. Utilice un paño limpio humedecido en agua para eliminar todos los residuos de producto químico de limpieza.
4. Repita los pasos las veces que sea necesario.
5. Deje secar las piezas.

Desinfección (3 pasos)

1. Frote enérgicamente la báscula utilizando una toallita desinfectante o un paño humedecido en desinfectante.
2. Limpie cualquier resto de desinfectante con un paño humedecido en agua.
3. Seque la báscula con una toalla o un papel.

Productos químicos de limpieza permitidos/accesorios

- Jabón
- Un paño
- Toalla o papel

PRECAUCIÓN

No utilice disolventes a base de metanol o de cualquier otro tipo que puedan dañar el acabado o las piezas de plástico.

Desinfectantes permitidos

- *Arjo General Purpose Disinfectant*
- *Arjo Disinfectant Cleanser IV*
- *Arjo All Purpose Disinfectant*
- Toallitas desinfectantes humedecidas en una solución al 70 % de porcentaje en volumen de alcohol isopropílico

PRECAUCIÓN

No utilice desinfectantes con más de un 0,5 % de porcentaje en peso de peróxido de hidrógeno, ya que esto podría dañar el etiquetado del producto.

Solución de problemas / código de error

Problema	Solución
La báscula no se enciende al pulsar cualquier botón.	• Sustituya las pilas. • Compruebe que no existan daños externos. En caso contrario, llame a Arjo para solicitar asistencia.
Imposibilidad de acceder al menú principal.	• Presione ambos botones durante 3 segundos.
En la pantalla se muestra «-» sin ninguna carga.	1. Apague la báscula. 2. Pulse el botón de Peso neto →0← para reiniciar la báscula a cero.
El símbolo de la batería parpadea. (no aplicable a los modelos Alenti, Miranti y Sara Plus).	• Sustituya las pilas de la báscula.
Pernos flojos o sujeciones superiores o inferiores flojas.	• Llame a Arjo para solicitar un mantenimiento.
La pantalla muestra un código de error.	• Apague la báscula. Retire la batería de las básculas alimentadas por la batería principal del producto. Consulte el apartado *«Presentación de la báscula» en la página 7.* Si el código de error no desaparece, póngase en contacto con un técnico de servicio.
El peso parpadea.	• Asegúrese de que la báscula está inmóvil.

Cuidado y mantenimiento preventivo

PROGRAMA **Obligaciones del cuidador Acción / control**	**Antes de cada uso / después de cada uso entre pacientes**	**Cada mes**	**Cada año**
Comprobación visual de todas las piezas	**X**		
Inspeccionar visualmente las sujeciones mecánicas	**X**		
Limpieza / desinfección	**X**		
Comprobación del nivel de la batería		**X**	
Inspección periódica de las sujeciones		**X**	
Comprobación en busca de fugas de las pilas			**X**
Calibración: básculas de la clase III			**X**

ADVERTENCIA
Para evitar lesiones del paciente y el cuidador, no modifique el equipo ni utilice piezas no compatibles. Solo deben utilizarse piezas originales Arjo.

Obligaciones del cuidador

Las obligaciones del personal sanitario deben encomendársele a personal con conocimientos suficientes en el cumplimiento de estas *IDU*.

Antes de cada uso

Comprobación visual de todas las piezas

- **Báscula suspendida:** asegúrese de que todos los anillos partidos, los pernos y las sujeciones Quick-Connect que sirven para fijar el bastidor o la correa estén correctamente asegurados.
- **Todo tipo de básculas:** Si alguna pieza está dañada, póngase en contacto con un técnico cualificado.

Inspeccionar visualmente las sujeciones mecánicas

- Inspeccione la carcasa en busca de cualquier indicio de agrietamiento o daño. En caso de agrietamiento o daño, NO use la báscula. Póngase en contacto con su representante de Arjo para solicitar asistencia.

Después de cada uso entre pacientes

Limpieza / desinfección

- Consulte el apartado *«Instrucciones de limpieza y desinfección» en la página 17.*

Cada mes

Compruebe el nivel de la batería (no aplicable a los modelos *Alenti, Miranti* y *Sara Plus*)

- Asegúrese de sustituir las pilas si se muestra el símbolo de la batería baja. Consulte el apartado *«Sustitución de las pilas» en la página 6.*

Inspección periódica de las sujeciones

- Es necesario realizar inspecciones visuales de los soportes y los pernos de fijación de la báscula para asegurarse de que se han apretado correctamente y que no muestran ningún signo de desgaste.

Cada año

Compruebe que no existan fugas en las pilas (no aplicable a *Alenti, Miranti* y *Sara Plus*).

- Compruebe que no exista corrosión ni óxido en los conectores.

Calibración: básculas de la clase III

PRECAUCIÓN
La definición del intervalo de comprobación de la calibración es responsabilidad del usuario final y variará en función de las normativas nacionales. En caso de que dicha normativa nacional no exista, se recomienda realizarla cada año. Únicamente el personal debidamente certificado podrá verificar, calibrar y sellar las básculas de la clase III. Póngase en contacto con su proveedor local para obtener más información al respecto.

- En el apartado del libro de registro se incluye toda la información aplicable a la inspección, la reparación o la modificación. Consulte el apartado *«Libro de registro de las básculas de clase III» en la página 23.*

Especificaciones técnicas

Generalidades	
Carga de trabajo segura (CTS)	Consulte la carga de trabajo segura mínima del equipo del dispositivo médico al que está conectada la báscula, incluidos el arnés y el bastidor, si procede.
Peso de la báscula	0,7 kg/1,5 lb: básculas suspendidas, excepto Maxi Sky 1000 y Tenor 0,9 kg/2 lb: Maxi Sky 1000 y Tenor 5 kg/11 lb: Alenti y Miranti 8 kg/18 lb: Sara Plus 9 kg / 20 lb: Bolero, Calypso y Sara 3000
Intervalo de visualización de la báscula: dependiendo del peso y del producto	**Exactitud de 100 g (3,5 oz)** • Intervalo de 2 a 100 kg (4 a 220 lb): Sara 3000 y Sara Plus • Intervalo de 2 a 120 kg (4 a 265 lb): Alenti Miranti, Bolero y Calypso • Intervalo de 2 a 182 kg (4 a 400 lb): Maxi Twin • Intervalo de 2 a 190 kg (4 a 418 lb): Minstrel **Exactitud de 200 g (7 oz)** • Intervalo de 100 a 190 kg (220 a 418 lb): Sara 3000 y Sara Plus • Intervalo de 120 a 136 kg (265 a 300 lb): Bolero y Calypso • Intervalo de 120 a 160 kg (265 a 352 lb): Miranti • Intervalo de 120 a 182 kg (265 a 400 lb): Alenti • Intervalo de 2 a 272 kg (4 a 600 lb): Maxi 500, Maxi Sky 2, Maxi Sky 440, Maxi Sky 600, Ergolift 600, Voyager y Voyager Duo • Intervalo de 4 a 320 kg (9 a 705 lb): Tenor **Exactitud de 500 g (1,1 lb)** • De 10 a 454 kg (9 a 1000 lb): Maxi Sky 1000
Exactitud (dependiendo del producto y del peso)	±100 g (3,5 oz), ±200 g (7 oz) y ±500 g (1,1 lb)
Resolución	0,1 kg (0,2 lb), 0,2 kg (0,4 lb) o 0,5 kg (1,1 lb)
Batería	Alcalinas de 1,5 V CC (4×AA) (suspendida, de pie y Sara 3000) Batería de plomo de 24 V (batería de la grúa: Alenti, Miranti y Sara Plus)
Clase de protección	IPx5: Alenti y Miranti IPx4: Sara 3000, Sara Plus, Bolero, Calypso y básculas suspendidas
Fuerzas de activación de los botones	5 N (activación con los dedos) 10 N (activación con el pie; solo báscula de pie)
Material	Componentes con capacidad de carga: acero inoxidable, acero cincado, aluminio. Carcasa: plástico.

Condiciones de funcionamiento	
Temperatura ambiente	De +10 °C a 40 °C (de 50 °F a 104 °F)
Humedad relativa	Máx. 90 % a 20 °C (68 °F)
Presión atmosférica	De 800 hPa a 1060 hPa

Transporte y almacenamiento	
Temperatura ambiente	De –40 a +70 °C (de –40 a 158 °F)
Humedad relativa	Del 0 al 93 % a 20 °C (68 °F)
Presión atmosférica	500-1060 hPa

Eliminación segura al final de la vida útil	
Batería	Todas las baterías del producto se deben reciclar por separado. Las baterías se deben desechar de acuerdo con lo establecido en las normativas nacionales o locales.
Embalaje	Cartón corrugado: reciclable Poliestireno expandido (EPS): reciclable
Producto	Los componentes eléctricos, de aluminio/metal y plástico deben separarse y reciclarse como se indica en la unidad.
Componentes eléctricos y electrónicos	Los sistemas de elevación que tengan componentes eléctricos o electrónicos, o un cable eléctrico, se deben desmontar y reciclar de acuerdo con lo establecido en la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), o de acuerdo con lo establecido en la normativa local o nacional.

Combinaciones permitidas	
Báscula de columna en los productos:	• Alenti, Miranti, Sara 3000 y Sara Plus
Báscula de pie en los productos:	• Bolero y Calypso

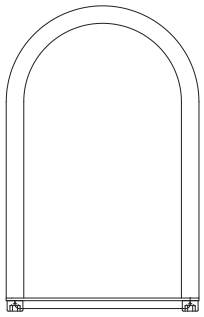
Combinaciones permitidas		
Báscula suspendida en los productos, los componentes desmontables y los accesorios:	• Tenor	
	• Maxi Twin	• S8559973-24 (DPS motorizado)
	• Minstrel	• HMX449-1 (bastidor de 4 ganchos)
	• Maxi 500	• 700-19341-BOX (DPS con báscula) • 700-05505 (2 ganchos con bastidor para báscula) • 700-05502 (bastidor de dos puntos con sistema antioscilación y báscula) • 700-05503 (bastidor de dos puntos con sistema antioscilación y báscula de clase III) • 700-19344 (DPS manual con sistema antioscilación y báscula) • 700-19345 (DPS manual con sistema antioscilación y báscula de clase III)
	• Maxi Sky 440 y Voyager	• 700-05725 (adaptador de báscula portátil) • 700-05461-BOX (bastidor de 2 ganchos)
	• Maxi Sky 2	• 700-19415 (bastidor de 2 ganchos) • 700-19420 (bastidor de 2 ganchos) • 700-19430 (bastidor de 4 ganchos) • 700-19475 (DPS plano manual) • 700-19480 (DPS abierto manual) • 700-19350 (Power DPS mediano) • 700-19355 (Power DPS grande) • 700-15695 (bastidor de camilla) • 700.05380 (bastidor para morgue) • 700.05385 (bastidor para morgue)
	• Maxi Sky 600	• 700-05461-BOX (bastidor de 2 ganchos) • 700-19200 (DPS plano manual) • 700-19340-BOX (DPS abierto manual) • 700-19522 (bastidor de camilla) • 700.05380 (bastidor para morgue) • 700.05385 (bastidor para morgue)
	• Ergolift 600	• A5465 (barra de soporte)
	• Maxi Sky 1000	• 700-05441 (bastidor de 4 ganchos) • 700-05401-BOX (barra de 2 ganchos)
	• Voyager Duo	• 700.05491 (bastidor de 2 ganchos)
No se permiten otras combinaciones.		

Etiquetas de la báscula

En las etiquetas encontrará algunos de los símbolos o la información siguientes:

Explicación de los símbolos	
XX-XXXX	Número de modelo.
IPXX	Clasificación del nivel de protección ofrecido por las carcasas.
CALCNT 10XXX	Contador de calibraciones para el resto de los parámetros.
CFGCNT 10XXX	Contador de configuraciones, principalmente, para el código de gravedad.
CE 2797	Marcado CE que indica la conformidad con la legislación armonizada de la Comunidad Europea Las figuras indican la supervisión de un organismo notificado.
W1	Peso uno en un intervalo de 100 g / 3,5 oz.
W2	Peso dos en un intervalo de 200 g / 7 oz.
d=e e	Exactitud de pesaje en función del intervalo de pesaje.
III	Indica que la báscula es un instrumento de pesaje no automático con una exactitud de clase III.
REF	Número de referencia.
SN	Número de serie.
	Temperatura máxima y mínima.
=	Carga de trabajo segura (CTS).
	Símbolo de corriente directa (situado en el interior de la cubierta de las pilas).
	Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) - No elimine este producto como residuo doméstico o comercial.
	Nombre y dirección del fabricante.
	Lea las *IDU* antes de utilizarlo.
CE Myy xxxx	Marcado metrológico que indica la conformidad con la Directiva 2014/31/CE (IPFNA) para básculas fabricadas después del 20 de abril de 2016. (Solo para básculas de clase III). yy = año; XXXX = n.º del organismo notificado
MD	Indica que el producto es un producto sanitario de acuerdo con lo establecido en el Reglamento de la Unión Europea 2017/745 sobre productos sanitarios.
UDI	Identificador único del dispositivo.
UK CA Myy xxxx	Etiqueta de instrumento de pesaje no automático de clase III; yy = año; XXXX = n.º del organismo notificado.

Accesorios



Soporte de protección para báscula de pie: Calypso y Bolero

- Número de referencia: CFA0010-90
  (el kit de accesorios incluye soporte, tornillos, placa de montaje y Loctite)

Declaración de conformidad IPFNA (Clase III)

NOTA
Este apartado únicamente se aplica a las básculas de clase III.
Para obtener una copia de la Declaración de conformidad IPFNA, póngase en contacto con su representante local de Arjo. Al final de estas *IDU* encontrará su información de contacto.

Libro de registro de las básculas de clase III

Propósito del libro de registro:

- En este apartado dedicado al libro de registro se incluye toda la información aplicable a la inspección, la reparación o la modificación del instrumento.
- El libro de registro puede ser suministrado por Arjo, el inspector autorizado o el técnico de reparación autorizado.
- El libro de registro debe estar disponible en el lugar de uso de la báscula.
- El libro de registro debe estar siempre disponible en el lugar de uso de la báscula, incluso cuando se trate de un equipo portátil.

Responsabilidad del titular del equipo:

- El titular (usuario final) deberá tener disponible en todo momento este libro de registro para la autoridad reguladora local, el inspector autorizado o el técnico autorizado.
- El titular (usuario final) del equipo es responsable de presentar el libro de registro.
- El titular (usuario final) es responsable de vigilar la integridad del libro de registro.
- La pérdida o el daño del libro de registro provocará la negativa del inspector a firmar la verificación periódica, así como la negativa de un técnico autorizado a trabajar en la báscula.
- Si un libro de registro es sustituido por otro, el inspector autorizado o el técnico autorizado lo deberá anotar en el nuevo libro de registro.
- El titular (usuario final) es responsable de garantizar que los organismos autorizados de la verificación rellenen el libro de registro y deberá firmar dicho libro de registro después de que lo haya hecho el inspector o el técnico autorizado.

Intervalo de verificación (años):	
Nombre y dirección del cliente:	
Modelo de báscula	
Número de serie del producto:	
Número de identificación de la báscula	
Clasificación de la báscula	

☐ Verificación planificada ☐ Reparación (mantenimiento), calibración ☐ Modificación	___ ___ ___ ___ / ___ ___ / ___ ___ Fecha de intervención (AAAA, MM, DD)
Organismo de verificación Identificación del organismo/proveedor del servicio (nombre y apellidos)	
Representado por	_____
Firma de la organización	_____
☐ Autorizado	☐ Rechazado

☐ Verificación planificada ☐ Reparación (mantenimiento), calibración ☐ Modificación	___ ___ ___ ___ / ___ ___ / ___ ___ Fecha de intervención (AAAA, MM, DD)
Organismo de verificación Identificación del organismo/proveedor del servicio (nombre y apellidos)	
Representado por	_____
Firma de la organización	_____
☐ Autorizado	☐ Rechazado

☐ Verificación planificada ☐ Reparación (mantenimiento), calibración ☐ Modificación	___ ___ ___ ___ / ___ ___ / ___ ___ Fecha de intervención (AAAA, MM, DD)
Organismo de verificación Identificación del organismo/proveedor del servicio (nombre y apellidos)	
Representado por	_____
Firma de la organización	_____
☐ Autorizado	☐ Rechazado

☐ Verificación planificada ☐ Reparación (mantenimiento), calibración ☐ Modificación	___ ___ ___ ___ / ___ ___ / ___ ___ Fecha de intervención (AAAA, MM, DD)
Organismo de verificación Identificación del organismo/proveedor del servicio (nombre y apellidos)	
Representado por	_____
Firma de la organización	_____
☐ Autorizado	☐ Rechazado

☐ Verificación planificada ☐ Reparación (mantenimiento), calibración ☐ Modificación	___ ___ ___ ___ / ___ ___ / ___ ___ Fecha de intervención (AAAA, MM, DD)
Organismo de verificación Identificación del organismo/proveedor del servicio (nombre y apellidos)	
Representado por	_____
Firma de la organización	_____
☐ Autorizado	☐ Rechazado

☐ Verificación planificada ☐ Reparación (mantenimiento), calibración ☐ Modificación	___ ___ ___ ___ / ___ ___ / ___ ___ Fecha de intervención (AAAA, MM, DD)
Organismo de verificación Identificación del organismo/proveedor del servicio (nombre y apellidos)	
Representado por	_____
Firma de la organización	_____
☐ Autorizado	☐ Rechazado

☐ Verificación planificada ☐ Reparación (mantenimiento), calibración ☐ Modificación	___ ___ ___ ___ / ___ ___ / ___ ___ Fecha de intervención (AAAA, MM, DD)
Organismo de verificación Identificación del organismo/proveedor del servicio (nombre y apellidos)	
Representado por	_____
Firma de la organización	_____
☐ Autorizado	☐ Rechazado

☐ Verificación planificada ☐ Reparación (mantenimiento), calibración ☐ Modificación	___ ___ ___ ___ / ___ ___ / ___ ___ Fecha de intervención (AAAA, MM, DD)
Organismo de verificación Identificación del organismo/proveedor del servicio (nombre y apellidos)	
Representado por	_____
Firma de la organización	_____
☐ Autorizado	☐ Rechazado

☐ Verificación planificada ☐ Reparación (mantenimiento), calibración ☐ Modificación	___ ___ ___ ___ / ___ ___ / ___ ___ Fecha de intervención (AAAA, MM, DD)
Organismo de verificación Identificación del organismo/proveedor del servicio (nombre y apellidos)	
Representado por	_____
Firma de la organización	_____
☐ Autorizado	☐ Rechazado

☐ Verificación planificada ☐ Reparación (mantenimiento), calibración ☐ Modificación	___ ___ ___ ___ / ___ ___ / ___ ___ Fecha de intervención (AAAA, MM, DD)
Organismo de verificación Identificación del organismo/proveedor del servicio (nombre y apellidos)	
Representado por	_____
Firma de la organización	_____
☐ Autorizado	☐ Rechazado

☐ Verificación planificada ☐ Reparación (mantenimiento), calibración ☐ Modificación	___ ___ ___ ___ / ___ ___ / ___ ___ Fecha de intervención (AAAA, MM, DD)
Organismo de verificación Identificación del organismo/proveedor del servicio (nombre y apellidos)	
Representado por	_____
Firma de la organización	_____
☐ Autorizado	☐ Rechazado

☐ Verificación planificada ☐ Reparación (mantenimiento), calibración ☐ Modificación	___ ___ ___ ___ / ___ ___ / ___ ___ Fecha de intervención (AAAA, MM, DD)
Organismo de verificación Identificación del organismo/proveedor del servicio (nombre y apellidos)	
Representado por	_____
Firma de la organización	_____
☐ Autorizado	☐ Rechazado

☐ Verificación planificada ☐ Reparación (mantenimiento), calibración ☐ Modificación	___ ___ ___ ___ / ___ ___ / ___ ___ Fecha de intervención (AAAA, MM, DD)
Organismo de verificación Identificación del organismo/proveedor del servicio (nombre y apellidos)	
Representado por	_____
Firma de la organización	_____
☐ Autorizado	☐ Rechazado

☐ Verificación planificada ☐ Reparación (mantenimiento), calibración ☐ Modificación	___ ___ ___ ___ / ___ ___ / ___ ___ Fecha de intervención (AAAA, MM, DD)
Organismo de verificación Identificación del organismo/proveedor del servicio (nombre y apellidos)	
Representado por	_____
Firma de la organización	_____
☐ Autorizado	☐ Rechazado

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O. Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7 番8 号
ランディック第2 虎ノ門ビル9 階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

04.CG.00_ES

CE
2797